

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 april 2019

WETSVOORSTEL

houdende wijzigingen aan boek I
“Definities”, boek XV “Rechtshandhaving”
alsmede vervanging van boek IV
“Bescherming van de mededinging”
in het Wetboek van economisch recht

AMENDEMENTEN

ingediend in plenaire vergadering

Zie:

Doc 54 3621/ (2018/2019):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Smaers, de heren Friart en Wilrycx en de dames Dierick en Lijnen.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.
- 004: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 avril 2019

PROPOSITION DE LOI

portant modifications au livre I^{er}
“Définitions”, au livre XV “Application de la
loi” ainsi que le remplacement du livre IV
“Protection de la concurrence”
dans le Code de droit économique

AMENDEMENTS

déposés en séance plénière

Voir:

Doc 54 3621/ (2018/2019):

- 001: Proposition de loi de Mme Smaers, MM. Friart et Wilrycx et Mmes Dierick et Lijnen.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.
- 004: Texte adopté par la commission.

Nr. 9 VAN DE DAMES **SMAERS EN DIERICK**
(subamendement op amendement nr. 6)

De artikelen 6/1 tot en met 6/4 worden opgeheven.

VERANTWOORDING

Deze artikelen die de wet van 17 maart 2019 betreffende de beroepen van accountant en belastingadviseur wijzigen, moeten worden opgeheven. Deze wijzigingen om de problematiek te regelen worden immers met aanpassingen opgenomen in het wetsvoorstel houdende diverse bepalingen inzake economie (DOC 54 3570/001).

Griet SMAERS (CD&V)
Leen DIERICK (CD&V)

N° 9 DE MMES **SMAERS ET DIERICK**
(sous-amendement à l'amendement n° 6)

Supprimer les articles 6/1 à 6/4.

JUSTIFICATION

Il convient de supprimer ces articles modifiant la loi du 17 mars 2019 relative aux professions d'expert-comptable et de conseiller fiscal. Ces modifications prévues pour régler la problématique visée figurent en effet, moyennant certaines modifications, dans la proposition de loi portant dispositions diverses en matière d'économie (DOC 54 3570/001).

Nr. 10 VAN MEVROUW GANTOIS c.s.

Art. 3

In het voorgestelde artikel IV.92, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in paragraaf 1 worden het eerste lid, het tweede lid en het derde lid vervangen als volgt:

“Onverminderd paragraaf 3 wordt het onderzoek gevoerd en wordt de zaak beslist in de taal van het taalgebied waarin de onderneming of de ondernemingsvereniging die het voorwerp is van het onderzoek, haar zetel of, in het geval van een buitenlandse onderneming of ondernemingsvereniging, een inrichting heeft.

Ingeval de onderneming of de ondernemingsvereniging haar zetel heeft in het tweetalige gebied Brussels Hoofdstad of geen inrichting heeft in België, wordt de taal, Nederlands of Frans, gekozen door de auditeur. De onderneming of de ondernemingsvereniging heeft evenwel het recht te verkrijgen dat het onderzoek wordt gevoerd en de zaak wordt beslist in de andere taal. Het verzoek tot taalwijziging wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, schriftelijk ingediend bij de auditeur ten laatste tien werkdagen na de eerste dag van de huiszoeking, of, ingeval er geen huiszoeking is, tien werkdagen na ontvangst van het eerste verzoek om inlichtingen. De taalwijziging geldt enkel voor de toekomst.

Ingeval meerdere ondernemingen en ondernemingsverenigingen het voorwerp zijn van het onderzoek bij de opening ervan, wordt de taal gebruikt van het taalgebied waarin de meerderheid van die ondernemingen en ondernemingsverenigingen hun zetel, respectievelijk hun inrichting hebben. Voor de ondernemingen en ondernemingsverenigingen die hun zetel in het tweetalige gebied Brussel Hoofdstad of die geen inrichting hebben, wordt voor het bepalen van deze meerderheid de overeenkomstig het tweede lid bepaalde taal in rekening genomen. In geval van pariteit wordt gebruik gemaakt van het Nederlands of het Franse naar keuze van de auditeur.”

N° 10 DE MME GANTOIS ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article IV.92 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, remplacer les alinéas 1^{er}, 2 et 3 par ce qui suit:

“Sans préjudice du paragraphe 3, l'instruction est menée et l'affaire est jugée dans la langue de la Région où l'entreprise ou l'association d'entreprises faisant l'objet de l'instruction a son siège ou, dans le cas d'une entreprise ou association d'entreprises étrangère, a un établissement.

Si l'entreprise ou l'association d'entreprises est établie dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ou n'a pas d'établissement en Belgique, la langue, le français ou le néerlandais, est choisie par l'auditeur. L'entreprise ou l'association d'entreprises a cependant le droit d'obtenir que l'instruction soit menée et que l'affaire soit jugée dans l'autre langue. La demande de changement de langue est, à peine d'irrecevabilité, introduite par écrit auprès de l'auditeur au plus tard dix jours ouvrables suivant le premier jour de la perquisition, ou, s'il n'y a pas de perquisition, dix jours ouvrables après la réception de la première demande de renseignements. Le changement de langue vaut uniquement pour l'avenir.

Lorsque plusieurs entreprises et associations d'entreprises font l'objet de l'instruction, lors de son ouverture, est utilisée la langue de la Région où la majorité de ces entreprises et associations d'entreprises ont leur siège ou leur établissement. Pour les entreprises et associations d'entreprises ayant leur siège dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ou qui n'ont pas d'établissement, la langue prise en considération pour déterminer cette majorité est fixée conformément à l'alinéa 2. En cas de parité, le français ou néerlandais est utilisé au choix de l'auditeur.”

2° in paragraaf 3 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1. in de bepaling onder 1° de woorden “Nederlands of Frans” vervangen door de woorden “Nederlands, Frans of Duits”;

2. in de bepaling onder 2° de woorden “, het Duits” tussen de woorden “het Nederlands” en “of het Frans” invoegen;

3. de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

“3. De klachten worden opgesteld in de taal van het taalgebied waar de zetel, de inrichting of de woonplaats van de klager gevestigd is of, in het geval de klager geen zetel, inrichting of woonplaats heeft in België, in het Nederlands of het Frans naar keuze van de klager”;

4. in de bepaling onder 4°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) het woord “Gewest” vervangen door het woord “taalgebied”;

b) de woorden “zijn gevestigd” vervangen door de woorden “hun zetel of inrichting hebben”;

5. in de bepaling onder 6°, de woorden “het Nederlands of het Frans” vervangen door de woorden “de taal van het taalgebied waar de zetel, de woonplaats of de inrichting van de verzoeker gevestigd is of in het Nederlands of het Frans naar keuze van de verzoeker indien hij of zij geen inrichting of woonplaats heeft in België”;

6. in de bepaling onder 8° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het woord “Gewest” wordt geschrapt en vervangen door “taalgebied”;

b) de woorden “is gevestigd” vervangen door de woorden “haar betrokken vestiging heeft”;

2° dans le paragraphe 3, apporter les modifications suivantes:

1. dans le 1°, remplacer les mots “le français ou le néerlandais” par les mots “le français, l’allemand ou le néerlandais”;

2. dans le 2°, insérer les mots “, en allemand” entre les mots “en français” et les mots “en néerlandais”;

3. remplacer le 3° par ce qui suit:

“3° les plaintes sont rédigées dans la langue de la région linguistique où le siège, l’établissement ou le domicile du plaignant est établi ou, dans le cas où le plaignant n’a pas de siège, d’établissement ou de domicile en Belgique, en français ou en néerlandais, selon le choix du plaignant”;

4. dans le 4°, apporter les modifications suivantes:

a) remplacer le mot “Région” par les mots “région linguistique”;

b) remplacer les mots “sont établies” par les mots “ont leur siège ou leur établissement”;

5. dans le 6°, remplacer les mots “en français ou en néerlandais” par les mots “dans la langue de la région linguistique où le siège, l’établissement ou le domicile du plaignant est établi ou, dans le cas où le plaignant n’a pas de siège, d’établissement ou de domicile en Belgique, en français ou en néerlandais, selon le choix du plaignant”;

6. dans le 8°, apporter les modifications suivantes:

a) remplacer le mot “Région” par les mots “région linguistique”;

b) remplacer les mots “est établie” par les mots “a son établissement concerné”;

7. in de bepaling onder 9° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “onderneming of ondernemingsvereniging” **vervangen door de woorden** “*betrokken vestiging*”;

b) de woorden “Brussels Hoofdstedelijk Gewest” **vervangen door de woorden** “*tweetalige gebied Brussel Hoofdstad of de onderneming of ondernemingsvereniging geen inrichting heeft in België*”.

VERANTWOORDING

Deze amendementen hebben betrekking op het ontworpen artikel IV.92, dat het taalgebruik regelt.

Het voorgestelde artikel IV.92 neemt de huidige bepalingen over van Boek IV, wat het taalgebruik betreft. Echter, in die bepalingen wordt verwezen naar de “taal van het Gewest”, terwijl overeenkomstig artikel 4 van de Grondwet moet worden verwezen naar “taalgebieden”. Het amendement brengt het wetsvoorstel in die zin in lijn met de Grondwet.

De taalkeuze van de natuurlijke personen, geregeld in paragraaf 3, 1°, spoort met artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken. Het voorgestelde amendement voorziet in de mogelijkheid om de Duitse taal te gebruiken.

In paragraaf 1 wordt verduidelijkt dat de taal van het onderzoek en de beslissing wordt bepaald aan de hand van de locatie van de “zetel” van de onderneming of ondernemingsvereniging (of de “inrichting” in het geval van buitenlandse ondernemingen). Ondernemingen kunnen immers meerdere vestigingen hebben in het land, zodat voor de taalbepaling het criterium van het hoofdkantoor aangewezen is om betwistingen te vermijden.

In paragraaf 3 wordt eveneens het criterium van de “zetel” gebruikt voor de bepaling van de taal te gebruiken bij verzoeken om voorlopige maatregelen. In paragraaf 3, 8°, wordt naar analogie met artikel 11 van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken bepaald dat de betrokken stukken (bijvoorbeeld het proces-verbaal van huiszoeking) worden opgesteld in de taal waar de onderneming de vestiging

7. dans le 9°, apporter les modifications suivantes:

a) remplacer les mots “l’entreprise ou l’association d’entreprises est établie” **par les mots** “*l’établissement concerné est établi*”;

b) remplacer les mots “Région de Bruxelles-Capitale” **par les mots** “*région bilingue de Bruxelles-Capitale ou que l’entreprise ou l’association d’entreprises n’a pas d’établissement en Belgique*”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement porte sur l’article IV.92 proposé, qui règle l’emploi des langues.

Cet article IV.92 reprend les actuelles dispositions du livre IV en ce qui concerne l’emploi des langues. Ces dispositions font toutefois référence à la “langue de la Région”, tandis que, conformément à l’article 4 de la Constitution, il y a lieu de renvoyer aux “régions linguistiques”. L’amendement aligne la proposition de loi en ce sens sur la Constitution.

Le choix de langue des personnes physiques, réglé au paragraphe 3, 1°, s’aligne sur l’article 31 de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire. L’amendement proposé prévoit la possibilité d’utiliser l’allemand.

Au paragraphe 1^{er}, il est précisé que l’instruction est menée et que l’affaire est jugée dans la langue de la Région où l’entreprise ou l’association d’entreprises faisant l’objet de l’instruction est établie (“l’établissement” dans le cas d’entreprises étrangères). Dès lors que les entreprises peuvent posséder plusieurs établissements dans le pays, il se recommande, pour éviter des litiges, de déterminer le choix de la langue en fonction du critère du bureau principal.

Le paragraphe 3 utilise également le critère du “siège” pour déterminer la langue à utiliser dans les requêtes de mesures provisoires. Le paragraphe 3, 8°, dispose, par analogie avec l’article 11 de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, que les documents en question (par exemple le procès-verbal de perquisition) seront rédigés dans la langue de la Région où l’entreprise possède

heeft die betrokken is bij de zaak (bijvoorbeeld de vestiging waar de huiszoeking plaatsvindt).

Rita GANTOIS (N-VA)
Griet SMAERS (CD&V)
Frank WILRYCX (Open Vld)
Youro CASIER (sp.a)
Jean-Marc DELIZÉE (PS)

l'établissement impliqué dans l'affaire (par exemple l'implantation où la perquisition est menée).